

УДК 81'373.21(477.84

ББК 81.2-3

*Михайло Ковальчук*

*(Коломия)*

## ДІАЛЕКТНІ ОЗНАКИ В МІКРОТОПОНІМІЇ СЕЛА СЕРЕДНІЙ МАЙДАН НАДВІРНЯНСЬКОГО РАЙОНУ

*У статті проаналізовано діалектні риси у найменуванні малих географічних об'єктів села Середній Майдан Надвірнянського району; описано впливи визначених діалектів у мікротопонімії окремого населеного пункту.*

***Ключові слова:** діалект, літературна мова, мікротопонім, апелятив, лексема, власна назва, словоформа.*

Однією з найважливіших передумов всебічного дослідження українського ономастикону є виявлення та детальний опис власних назв, уживаних в окремих регіонах, населених пунктах. Щодо останніх, то значну частину онімів складають, безумовно, назви малих географічних об'єктів – вулиць, мікрорайонів міст чи кутків сіл, пагорбів, низовин, лісів, полів, пасовищ, сіножатей, урочищ, балок тощо. Закономірно, що мікротопоніми як одна з найбільш представлених у кількісному відношенні груп власних назв були об'єктом численних мовознавчих досліджень. Зокрема, важливими є праці, де в різних аспектах описано назви малих географічних об'єктів певних адміністративних, етнографічних регіонів [2; 3; 10; 11; 12 та ін.].

Як відомо, мікротопоніми, вживаючись безпосередньо в живому мовленні, часто фіксують збереження характерних діалектних ознак на різних структурних рівнях мови [2, 27; 3, 18]. Очевидно, це пояснюється тим, що малі географічні об'єкти окремого населеного пункту, відомі насамперед його мешканцям – носіям відповідної говірки, – в основному отримують свої назви саме в діалектному мовленні. Окрім того, мікротопоніми “рідше, порівняно з іншими класами назв, фіксуються в історичних джерелах” [12, 3].

Тому важливим є опис власних назв зазначеної групи, які в своїй структурі позначають специфічні діалектні риси на різних мовних рівнях. Метою пропонованої розвідки є виявлення у відапелятивних назвах малих географічних об'єктів, наявних на адміністративній території та околиць села Середній Майдан Надвірнянського району, діалектних ознак, що проявляються на лексико-семантичному, фонетичному, морфологічному рівнях.

Говірка села Середній Майдан, яке розташоване на порубіжжі двох південно-західних діалектів української мови – гуцульського і покутського [див. 8, 55], – характеризується мовними рисами, притаманними насамперед цим говорам. Окрім того, на говірковому мовленні позначаються впливи інших діалектів, що поширюються на прилеглих територіях, зокрема бойківського, наддністрянського.

У дослідженні О. Михальчук “Мікротопонімія Підгір'я” було ґрунтовно описано назви малих географічних об'єктів, здійснено їх класифікацію на лексико-семантичному рівні та встановлено словотвірні особливості [12]. Дослідницею детально опрацьовано етимологічний аспект мікротопонімії Надвірнянського району на Івано-Франківщині, переважна частина яких походить від апелятивів, насамперед від географічних термінів [11, 30].

При описі діалектних впливів у мікротопонімії села Середній Майдан пропонуємо здійснювати комплексний аналіз мовних явищ, враховуючи лексико-семантичні, фонетичні, морфологічні говіркові риси в назвах малих географічних об'єктів. Говірковими ознаками на рівні фонетики й морфології характеризуються як мікротопоніми, утворені на власне діалектному мовному ґрунті, так і назви, твірні основи яких зафіксовано в літературних джерелах. Саме у такій послідовності здійснюватимемо опис виявлених мікротопонімів. Аналізовані власні назви подаємо за правилами практичної транскрипції, виділяючи в них говірковий словесний наголос.

Серед відапелятивних мікротопонімів, мотивованих діалектними твірними основами, слід виділити такі:

*Біліці* – поле, пасовище. Назва поширена суто в говірковому мовленні, оскільки відбиває специфічні властивості номінованого мікрооб'єкта. Назва поля пов'язана з особливістю ґрунту білуватого забарвлення, який характеризується низькою родючістю. Натомість в діалектах, зокрема гуцульському, лексема *біліці* має тлумачення “білка” [6, 25] – значення, яке для аналізованої говірки не характерне. Говіркова вимова назви відбиває діалектне морфологічне явище, зумовлене фонетичними процесами, – перехід у закінченні голосного *-a* в голосний переднього ряду *-i* після палатального кінцевого приголосного основи [ц'] Ця риса характерна насамперед для діалектів покутсько-буковинської групи [9, 178; 1, 93; 15, 481 – 482];

*Вікніще* – урочище. Найвірогідніше, що назва урочища походить від однойменного апелятива, відомого у говірках української мови, напр., у бойківському, в значеннях “вир”, “провалля, прірва”, “глибінь” [13, 1, 120]. У покутсько-буковинських говірках вживаною є лексема *вікнина* у значенні, яке теж певною мірою відповідає специфіці аналізованого мікрооб'єкта, – “трясовина, провалля, коловорот” [14, 56]. У “Тлумачному словнику сучасної української мови” стилістично нейтральну лексему *вікно* подано в одному із значень як “невеличке озерце, заглиблення в драговині, болоті” [4, 146];

*Граніці* – куток села. Етимологічно слово *границя* трактується в значенні “кордон” [7, 1, 584]. Однак у сучасних літературних джерелах воно має зовсім іншу семантику – “допустима норма, межа” [4, 196]. Бойківські говірки фіксують лексему *границя* в значенні “кордон; межа; місце, де сходяться поля сусідніх сіл” [13, 1, 190]. Саме це значення апелятива лягло в основу виникнення аналізованого мікротопоніма, який номінує околицю Середнього Майдану на межі з сусіднім селом Гаврилівка. У назві відбувся перехід у закінченні голосного *-a* в голосний переднього ряду *-i* після палатального кінцевого приголосного основи [ц'];

*Гуркало*, – джерело, невелике озерце. Назва походить, очевидно, від дієслова *гуркати*, яке в гуцульських говірках має одне із значень “грюкати” [6, 50], тобто створювати певний шум, тут – дзюрчати. Саме ця семантика лягла в основу назви озерця, яке живиться з джерела і постійно наповнене водою. (Пор. поширену в покутсько-буковинських говірках, схожою за словотвірною мотивацією лексему *чуркало*, подану в одному із значень як “джерело” [14, 652].);

*Груні* – куток села. Назва походить від апелятива *грунь* і зафіксована в літературних джерелах (з позначкою “західноукраїнське”) в значеннях “вершина” [4, 205]”, пагорбок, гірка” [7, 1, 605], “вершина, хребет гори”. Лексема *грунь* вживана в кількох південно-західних говорах, передовсім гуцульському, буковинському. В покутсько-буковинському діалекті це слово має значення “вершина” [14, 88]. Натомість в гуцульських говірках слово *грунь* вживається в одному із значень як “невеликий пагорб, непокритий лісом” [6, 55]. Враховуючи рельєфно-географічну специфіку аналізованого географічного мікрооб’єкта, саме це значення слід вважати найбільш точним щодо його власної назви;

*Дильованка* – дорога. Назва походить від діалектних апелятивів – гуцульського *дилина* “груба дошка, брус” [6, 59] або покутсько-буковинського *дилине* “шматки дерева, лати, що вставляються між сохами при будівництві хати, сараю тощо” [14, 96]. Оскільки дорога пролягає через ліс, то, очевидно, її вимощували для полегшення проїзду лісовою дорогою дилинами – дилювали. Підтвердженням цьому також є наявність в іншому південно-західному діалекті – бойківському – дієслівної лексеми *дилювати* із значенням “класти місток з жердин на болоті” [13, 1, 215]. Відповідно, ці слова лягли в основу виникнення аналізованого оніма, який в говірці фіксує дещо обнижену вимову голосного в наголошеному складі;

*Зарінок* – пасовище. Назва походить від однойменного апелятива, наявного в гуцульських, покутсько-буковинських говірках, зокрема, з семантикою “лука, пасовище біля річки” [6, 78], “пасовище на березі річки” [14, 142]. Інші

значення, подані в цих же джерелах, відносно описуваного географічного об'єкта не є точними;

*Заярі*, – пасовище. Цілком імовірно, що назва вживається як вузькодіалектна, обмежена суто говірковим мовленням, оскільки в “Великому тлумачному словнику сучасної української мови” та опрацьованих діалектологічних словниках лексем з такою словотвірною структурою не виявлено. Мікротопонім утворений префіксальним способом від прийменниково-іменникового сполучення *за яром*, оскільки мікрооб'єкт, який він номінує, знаходиться неподалік невеликого яру, з протилежного боку від садиб мешканців. Морфологічною говірковою рисою аналізованої назви є вживання в закінченні слова голосного переднього ряду [i] на місці нормативного [a]. Окрім того, в назві відсутній епентетичний кінцевий приголосний основи [j], натомість приголосний [p'] палатальний, тоді як у літературній мові він у такій позиції твердий, пор.: *Заполярь*'я [запол'ар'ja]. Відсутність у говірковій назві подовження приголосного [p'] є типовим явищем у більшості південно-західних діалектів [див. 1, 209].

*Згарі* – ліс. Мікротопонім є похідним від діалектного апелятива *згарь*, вживаного в гуцульських, бойківських говірках у таких значеннях: “випалене або вигоріле місце в лісі” [6, 81], “схил гори”, “пригоріла спалена трава” [95, 1, 302]. Щодо аналізованої назви більш точним є перше тлумачення діалектизму, оскільки вона позначає місце, де свого часу сталась лісова пожежа. Множинна форма слова, яку використовують у говірковому мовленні, пов'язана, ймовірно, з великою площею території об'єкта;

*Колибище* – ліс. Назва лісу утворена суфіксальним способом від апелятива *колиба*, що в “Великому тлумачному словнику сучасної української мови” із позначкою “діалектне” подане у значенні “житло чабанів і лісорубів” [4, 440]. Семантика слова тут, імовірно, перенесена з гуцульських говірок, у яких воно тлумачиться як “житло лісорубів, пастухів” [6, 99]. У покутсько-буковинських говірках в одному із значень слово *колиба* також подане як “курінь” [14, 217]. Назва *Колибище* з'явилась додаванням суфікса *-ищ-(е)*,

який, очевидно, тут має значення “місце, де раніше знаходилась *колиба*, рештки *колиби*” (пор.: *печище* – рештки зруйнованої, розваленої печі [4, 757]).

*Лазі* – ліс. Назва зумовлена широкою розгалуженістю семантики апелятива *лаз* що у формі однини в гуцульських, покутсько-буковинських, бойківських говірках фіксується, відповідно, в значеннях “сіножать, лука” [6, 109; 14, 250], “молода поросль на місці вирубаного лісу” [14, 250], ”шматки землі між потоками або на верхах гір”, ”поле далеко від села”[13, 1, 402]. Із позначкою “діалектне” слово *лаз* у значенні “лука” зафіксовано і в “Великому тлумачному словнику сучасної української мови” [4, 478]. Однак номінований географічний мікрооб’єкт являє собою досить великий за територією лісовий масив, у якому переважають молоді листяні дерева, кущова рослинність. Таким чином, найбільш точним щодо пояснення аналізованої назви є значення апелятива *лаз*, типове для покутсько-буковинських говірок. Говіркова морфологічна специфіка проявляється у вживанні множинної форми мікротопоніма *Лазу*, що, очевидно, пояснюється великою площею території номінованого об’єкта.

*Ленія*, – лісова дорога, просіка. Мікротопонім утворений лексико-семантичним способом від однойменного апелятива – діалектизму, вживаного в покутсько-буковинських говірках, зокрема, у значеннях “просіка”, “пряма дорога чи стежка, що проходить по колишній просіці” [14, 257]. Саме ці значення лексико-семантично співвідносяться з аналізованою власною назвою.

*Стрігавіці* – урочище. В покутських та буковинських говірках зафіксована лексема *стріговица*, що вживається у значенні “трясовина” [14, 528]. У бойківських говірках відомий апелятив *стрігавиці*, у значенні ”мокрый ґрунт, що потопає” [13, 2, 139]. Натомість в літературній мові наявне дієслово *стрягнути* “в’язнути, грузнути”, тоді як спільнокореневого з ним іменника немає [див. 4, 1208]. Таким чином, в аналізованій назві двічі фіксуємо вимову голосного переднього ряду [i] на місці нормативного [a] після м’яких

приголосних – відповідно в кореневій морфемі після [p'] та у флексії після кінцевого приголосного основи [ц'].

*Царині* (поле). Апелятив *царина* в літературній мові має кілька значень, одним з яких є тлумачення з позначкою *діалектне*: “засіяне поле, посіви, лан” [4, 1358]. Така семантика, безумовно, прямо пов’язана з уживанням лексеми *царина*, *царинка* в гуцульському діалекті в значенні “город, більший кусок поля” [6, 205]. Множинна форма мікротопоніма, очевидно, пояснюється тим, що означене ним поле поділено на багато городніх ділянок.

З-поміж відапелятивних мікротопонімів села Середній Майдан, які входять до словникового складу української літературної мови, фіксуючи діалектні риси на фонетичному або морфологічному рівнях, слід віднести такі:

*Бурти* – пагорб, урочище. В “Етимологічному словнику української мови” лексема *бурти* засвідчена як архаїзм, що у XVIII столітті побутував зі значенням “земельні насипи” [7, 1,304]. На сучасному етапі слово *бурт* у формі однини фіксується в одному із значень як “невеликий горбок, пагорб, підвищення” [4, 68]. У цьому ж значенні подано слово *бурта* у формі жіночого роду, щоправда з позначкою “*діалектне*”. Однак у говірці у вказаному значенні найчастіше вживають множинну форму апелятива *бурти*, яка й лягла в основу назви аналізованого мікрооб’єкта у своєму початковому варіанті.

*Вуглєрка* – ліс. У сучасних літературних джерелах слово *вуглярка* подано в значенні “місце, де випалюють деревне вугілля” [4, 166]. Очевидно, саме таке тлумачення лексеми лягло в основу назви ділянки лісу, де спалювали дерево на попіл з метою використання для підживлення полів. Як видно, в суфіксальній морфемі назви відбувається перехід наголошеного [á] в [é] після палатального [л'].

*Долині* – поле, пасовище. Назва мікрооб’єкта прямо пов’язана з апелятивом *долина* у відповідному значенні [див. 4, 236]. У говірці наявний і інший мікротопонім – *Доліна* – куток села. Однак остання назва, як видно, не має

говіркових відмінностей від твірної основи. Натомість говіркова специфіка мікротопоніма *Долині* проявляється у вживанні його у формі множини, очевидно, для більш чіткої диференціації найменувань зазначених мікрооб'єктів.

*Дуднінкьї* – ліс. Твірною основою назви, очевидно, слід вважати дієслово *дудніти* – “гудіти, шуміти” [7, 2, 141]. У “Тлумачному словнику української мови” лексема *дудніти* в одному із значень пояснюється як “утворювати, видавати які-небудь звуки, створювати відгомін якихось звуків” [4, 251]. Цілком імовірно, що саме це значення лягло в основу мікротопоніма, оскільки з боку номінованого об'єкта чітко чути відлуння будь-яких звуків. Фонетико-морфологічні діалектні риси в назві фіксуються при пом'якшеній вимові кінцевого приголосного основи [к'], а також у закінченні (дещо обнижена вимова голосного [і] з наближенням до [e]) Таке явище притаманне південно-західним говіркам, насамперед гуцульським і покутсько-буковинським [1, 209; 9, 177]..

*Кривулі* – урвище. Мікротопонім слід трактувати як похідний від апелятива, *кривуля*, поширеного в гуцульських та покутсько-буковинських говірках, відповідно, у значеннях “закрут, зигзаг” [6, 105], “крива палиця” [14, 234]. Для утворення аналізованого оніма визначальним, очевидно, було перше з наведених значень, оскільки названий ним мікрооб'єкт має зигзагоподібну форму. У флексійній морфемі назва фіксує перехід [á] в [í] після палатального [л'].

*Ксьондзькє́* – ліс. Назва в говірковому мовленні виражається субстантивованим присвійним прикметником, що, ймовірно, походить від колишнього словосполучення *ксьондзьке місце (територія, ділянка)*. Таким чином, твірною основою мікротопоніма є лексеми *ксьондз*, що в літературній мові має значення “польський католицький священик” [4, 470]. Як запозичена з польської мови, лексема *ксьондз* є досить поширеною в різних південно-західних говірках у значенні “священик”, незалежно від



конфесійного обряду: православного чи греко-католицького. Фонетичною говірковою рисою є пом'якшена вимова кінцевого приголосного основи [к']. *Лопуше́нка* – пасовище, сінокоси, ліс. Назва перелічених мікрооб'єктів є вторинною, оскільки вона має відгідронімне походження – від назви річки *Лопушанка* [див. 5, 258]. Як видно, в аналізованому мікротопонімі (як і власне у первинній назві річки) говіркове мовлення фіксує пом'якшену вимову кінцевого приголосного кореневої морфемі [ш'], а в словотвірному суфіксі відбувається перехід наголошеного голосного [á] в [é].

*Фільварок, Панській Двір* – куток села. Назви позначають територію, на якій раніше був зведений поміщицький маєток. Перша назва семантично повністю тотожна із запозиченим з польської мови апелятивом *фільварок*, що як історизм сьогодні вживається в українській літературній мові у значенні “панський маєток із господарськими будівлями” [4, 1323]. Друга назва мікрооб'єкта містить два компоненти, прикметниковий компонент якої *Панській* вказує на належність номінованої території як власності. Діалектними рисами у структурі цього компонента є звужена вимова [u] як [i] після пом'якшеного кінцевого приголосного основи [к'].

Як засвідчує аналіз мікротопонімів села Середній Майдан, значна частина власних назв цієї групи фіксує діалектні ознаки на різних мовних рівнях, зокрема на лексико-семантичному, фонетичному, морфологічному. Значна частина лексичних діалектизмів, які лягли в основу творення аналізованих власних назв, поширена в різних говорах південно-західного наріччя, а в літературних джерелах вони подані з позначкою “*діалектне*” або “*західноукраїнське*”. Серед фонетичних діалектних ознак в межах системи вокалізму мікротопоніми фіксують перехід [a] після м'яких та шиплячих приголосних у голосний переднього ряду. Рефлексія [a] як голосного переднього ряду в говірковому мовленні можлива як в межах морфемної основи слів, так і в їх закінченнях. Поширена в мікротопонімії й інша діалектна ознака – дещо обнижена вимова флексійного [u] з пом'якшенням кінцевого приголосного основи в окремих назвах, які вживаються у множинній формі.

Часто місцеві назви фіксують характерну специфіку словесного наголосу, відмінності в межах граматичної категорії числа.

Виявлені діалектні явища притаманні насамперед гуцульському, покутсько-буковинському, меншою мірою бойківському говорам української мови. З метою всебічного аналізу назв малих географічних об'єктів перспективними можуть стати описи діалектних рис у інших етимологічних групах цих власних назв, зокрема в мікротопонімах відонімного походження, а також взаємовпливи діалектів та літературної мови в мікротопонімії.

## ЛІТЕРАТУРА

1. Бевзенко С. П. Українська діалектологія / С. П. Бевзенко. – К.: Вища школа, 1980. – 246 с.
2. Білінська Л. Мікротопоніми Покуття, мотивовані вживаними на Гуцульщині діалектними лексемами / Л. Білінська // Вісник Прикарпатського університету імені Василя Стефаника. Філологія. – Вип. XXV-XXVI. – Івано-Франківськ: Вид-во Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника, 2010. – 265 с.
3. Бучко Д. Г. Анойконіми сіл давнього Любачівського повіту/ Д. Бучко // Mikrotoponimia na pograniczach językowo-kulturowych. [Redakcja Michał Łesiew, Marek Olejnik]. – Wydawnictwo uniwersytetu Marii Curie-Skłododowskiej. – Lublin, 2005. – S. 17-23.
4. Великий тлумачний словник сучасної української мови / Уклад. і голов. ред. В. Т. Бусел. – К.: Ірпінь: ВТФ “Перун”, 2003. – 1440 с.
5. Габорак М. М. Гідронімія Івано-Франківщини: Етимологічний словник-довідник / М. М. Габорак. – Івано-Франківськ: Місто НВ, 2010. – 564 с.
6. Гуцульські говори: Короткий словник / Відп. ред. Я. Закревська. – Львів, 1997. – 232 с.

7. Етимологічний словник української мови: В 7-ми т. / Гол. ред. О. С. Мельничук. – К., 1982 – 1989. – Т. 1-3.
8. Етнос. Соціум. Культура: регіональний аспект. Монографія / В.В.Грещук, В.І.Кононенко, М.П.Лесюк, М.І.Паньків, М.Д.Романюк, С.І.Хороб та інші. – Київ – Івано-Франківськ: ВДВ ЦІТ, 2006. – 315 с.
9. Жилко Ф.Т. Нарис з діалектології української мови. – К., 1955. – 316 с.
10. Лісняк Н. І. Мікротопонімія Західного Полісся: автореф. дис... канд. філол. наук за спец. 10.02.01 “Українська мова” / Н. І. Лісняк; Ужгородський національний університет. – Ужгород, 2004. – 20 с.
11. Михальчук О. Географічна термінологія в мікротопонімії Підгір'я / О. Михальчук // Мовознавство, 1997. – № 2-3. – С.29 – 35.
12. Михальчук О. І. Мікротопонімія Підгір'я: автореф. дис... канд. філол. наук за спец. 10.02.01 “Українська мова” / О. І. Михальчук; НАН України. Ін-т мовознав. ім. О.О.Потебні. – К., 1998. – 16 с.
13. Онишкевич М. Й. Словник бойківських говірок. – К.: Наукова думка, 1984. – Ч. 1-2. – 495 с., 515 с.
14. Словник буковинських говірок / За ред. Н. В. Гуйванюк. – Чернівці: Рута, 2006. – 688 с.
15. Українська мова: Енциклопедія. – К.: Вид-во «Укр. енцикл. ім. М. Бажана», 2004. – 823 с.

*The dialect feature in the small geographical denomination objects in the village of Seredniy Maidan, Nadvirna district is analysed in this article. The dialect in fluence in microtoponymy of a separate settlement is described here.*

**Key words:** *dialect, literary language, microtoponym, general name, proper name, word-forming.*